

Dossier de presse  
musée de Louviers

# Jan Voss

*sans papiers*

Nouveaux aristocrates, acrylique sur toile, 2007



**Du 6  
mars  
au 24  
mai  
2010**



## Jan Voss

### Sans papiers

Le musée de Louviers présente du 6 mars au 24 mai 2010 une série de toiles récentes ainsi que plusieurs reliefs et sculptures en terre cuite de l'artiste.

Après avoir présenté Gérard Fromanger et Erró, le musée de Louviers, avec Jan Voss, poursuit la visite de la *Figuration narrative*.

Commissaire de l'exposition : Michel Natier

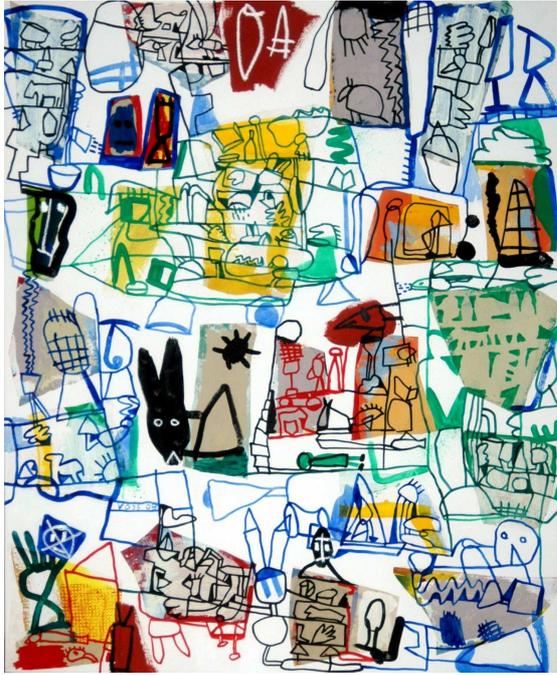
Un trait libre et délié, qui ne se préoccupe pas des conventions et dessine des formes parfois identifiables, souvent imaginaires, constitue un paysage où l'esprit flotte en quête d'une clé pour en décoder le sens.

Né à Hambourg en 1936, Jan Voss vit et travaille en France depuis 1960. Epris de liberté il est venu s'installer à Paris pour retrouver l'ambiance et le dynamisme créatif qui y régnaient à cette époque.



Peintre à part entière, il a toujours refusé de sacrifier sa liberté de travail au profit d'un quelconque emploi rémunéré. Alors, pendant plus de cinq ans, jusqu'en 1966 il a dû vivre en France comme un « sans papiers », incapable de justifier de revenus suffisants pour obtenir une carte de séjour. Une belle façon de s'interroger sur cette question d'actualité.

Catalogue de l'exposition : 48 pages, 26 reproductions couleur, 13€.



Lapin très dangereux, acrylique sur toile, 2009

## Jan Voss Sans papiers

De multiples petits dessins, figures identifiables ou non, sorte d'idéogrammes imaginaires, remplissent l'espace. Des aplats de couleurs, traces de pinceaux, lignes, relient ces formes. En arrière plan, entre ces signes qui évoquent une écriture, se détache le blanc de la toile. La surface de chaque tableau, émaillée de silhouettes humaines, petites maisons, formes étranges, traces, signes, visages carrés, triangles, objets curieux, oiseaux, animaux, *lapin très dangereux*, délivre une histoire sans parole, faite de songes, de couleur et de lumière.

Quand Jan Voss arrive à Paris, âgé alors de 24 ans, il ne parle pas encore français. Il ne capte qu'un mot ici, une expression ailleurs et il écoute les gens dans la rue et à la radio. Il essaie de décrypter la langue et d'enregistrer son vocabulaire. Jan Voss cherche à s'exprimer, s'exprimer par des mots, mais aussi par sa peinture pour laquelle il n'a pas encore trouvé le langage. Et c'est curieusement la difficulté d'accès à cette langue qui l'a aidé à le trouver. Sa peinture peut donc apparaître comme un langage mystérieux que l'on cherche à décoder. D'une toile à l'autre, essayer de repérer des signes similaires, leur répétition pourrait permettre de comprendre les règles syntaxiques d'une grammaire imaginaire. Mais sans Champollion, sans « pierre de Rosette » pour déchiffrer cette langue là, comment faire ? L'œuvre de Jan Voss, avant tout picturale, se livre par des moyens plus subtils qui font avant tout appel à la sensibilité.



High fidelity, acrylique sur toile, 1999, 200 x 400cm



Relief rouge, bois, 2009

## Jan Voss Sans papiers

Par ailleurs, pour ne pas tarir par une routine cet univers où foisonnent formes et figures imaginaires, l'artiste tourne son regard vers un autre monde, une autre dimension : la pratique du collage. Celle-ci l'avait petit à petit, en accentuant certains points de ses toiles par des ajouts, amené à charger le support pictural jusqu'à arriver à des reliefs et ensuite à des sculptures. La filiation entre les reliefs et les toiles est tellement forte qu'ils semblent parfois en être une traduction volumétrique.

Et puis il y a le travail de sculpture en terre cuite. Là encore les figures semblent sorties des toiles. Au musée de Louviers huit monolithes d'une soixantaine de centimètres sont alignés figurant une tête au recto et une autre au verso de chaque pièce.

Mais ces deux continents, celui de la peinture et celui de la sculpture, ne sont pas complètement séparés. Il existe des liens entre eux, la peinture porte souvent des fragments d'un autre matériau, la chose en volume, des traces peintes ou gravées. Ainsi ces continents se visitent mutuellement et échangent leurs inventions au profit des deux.



Arrivé en France en 1960, d'origine allemande, Jan Voss a dû vivre plusieurs années comme un « *sans papiers* », ne pouvant justifier de revenus pour faire établir sa carte de séjour. Le titre de l'exposition est donc à entendre dans une double acception, d'une part, parce que malgré une abondante production d'œuvres d'une grande qualité sur papier, encre, aquarelle, gouache, nous avons choisi de montrer des toiles de grands formats et des terres cuites, et, d'autre part, pour faire un petit détour vers une actualité qui nous interroge. En effet, pour de nombreux artistes, peintres, écrivains, sculpteurs, la France a été cette terre d'accueil qui a permis l'épanouissement de leur œuvre. Tout comme son compatriote Anselm Kiefer, qui en a fait sa terre d'adoption, Jan Voss a sans nul doute trouvé en France les conditions les plus propices pour sa création.

## Repères biographiques

Né à Hambourg en 1936, il vit et travaille à Paris depuis 1960

- 1955-60 Étudie à l'École supérieure des beaux-arts de Munich
- 1966-67 Enseigne à l'École supérieure des beaux-arts de Hambourg
- 1987-92 Enseigne à l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris.

Expositions personnelles (à partir de 2000) :

2000 • Yamane Gallery, Tokio

- Galerie Lelong, Paris
- Galerie Proarta
- Banque Générale du Luxembourg
- Galerie Kusseneers, Lier
- CAR - Centre d'Animation et de Rencontres de Monceau-les-Mines

2001 • Musée de l'Ancien Hospice Saint Roch, Issoudun

- GAC, Annonay
- IUFM, Angoulême
- Galerie Léa Gredt, Luxembourg
- manus presse, Stuttgart

2002 • Musée Sainte Croix, Poitiers

- Galerie Boisserée, Köln
- Stadtgalerie Villa Zander, Bergisch Gladbach
- Musée des Beaux Arts
- Musée du dessin et de l'estampe originale Graveline (Frankreich)
- Galeria Fernando Santos, Porto
- Chiado 8
- Städtisches Kunstmuseum, Spendhaus Reutlingen

2003 • Musée des Beaux Arts, Chambéry

- Galerie Ratton
- Galerie Lelong, Paris

• Galerie Rolf Ohse

2004 • Galerie Hanstein, Saarbrücken

- Galerie Lea Gredt, Luxembourg (avec Pierre Buraglio)
- Galerie Lelong, Zürich
- Institut Français

2005 • Galerie Boisserée

- Galerie Nothelfer, Berlin
- Collins & Kent Fine Arts, Sydney

2006 • Galerie Dirimart, Istanbul

- Galerie Forsblom, Helsinki
- Galerie Höltje, Tübingen
- Galerie Academia Salzburg

2008 • Galerie Confluences, Lyon

- Galerie Prates
- Musée de Sens
- Centre régional d'art contemporain, Montbéliard
- Galerie Boisserée
- Galerie Sonia Zannettacci
- Galerie Lelong, Paris

2009 • Galerie Nothelfer, Berlin

- Galerie Ohse
- Galerie Proarta, Zürich
- Galerie Balthazar, Bruxelles

2010 • Hôtel des Arts, Toulon

- Musée de Louviers

## Bibliographie (sélection à partir de 2000)

2000 • Jean Frémon : "Jan Voss - Mode d'emploi" ( passage 3) Galerie Kusseneers, Lier (Belgique)

2001 • Yves Michaud : " L'art du déplacement, Jan Voss - Oeuvres 1986-2001" Adam Biro, Paris.

2002 • Matias Serra Bradford & Débora Vazquez : "Jan Voss - a hand's journeys into white" Buenos Aires Herald - Art on Sunday, May, 26

- Eduardo Paz Barroso : VOSS E O FIO MAGNETICO, Galeria Santos, Porto
- Klaus Gerrit Friese : Die Verwandlung des Materials – Zu den Holzschnitten von Jan Voss, Katalog « Holzschnitte – Jan Voss », Städtisches Kunstmuseum, Spendhaus Reutlingen
- Dominique Widemann : Jan Voss, Des Jeux et des Enjeux, l'Humanité, 19 août, Paris
- Lydia Harambour Jan Voss, La Gazette de l'Hôtel Drouot, 20 sept n° 33

2003 • Lydia Harambour Jan Voss, La Gazette de l'Hôtel Drouot, 21 déc n° 44

- Cserba Julia : Entretiens – Balkan N° 2003 / 10, Budapest
- Bernard Noël : Entretiens, Fleuve Numéro spécial Sept/Oct, Rouen 1984

2006 • Jean Frémon : Gloire des formes, P.O.L, Paris

2008 • Nicolas Pesquès : « NON-STOP » Galerie IUFM (Confluences), Lyon

- Jean-Christophe Bailly : « Jan Voss ou La Sortie du Labyrinthe » Catalogue Œuvres 2001-2008, Musées de Sens / ART inprogress, Paris et Sens
- WEEKEND : Jan Voss – Entretien dans le journal WEEKEND, Lisbonne, 8 février
- Catalogue « La Figuration Narrative 1960-1972 », Centre Pompidou, Paris
- « La Figuración Narrativa », L'institut Valencià d'Art Modern
- Pierre Brana : Catalogue « Jan Voss », Centre d'Art Contemporain Domaine de Lescombes – Eysines

2009 • Catalogue « Von Arman bis Andy Warhol – Die Meisterwerke im Ludwig Museum » Deutschherrenhaus, Coblenz

- Rainer B.Schlossig : Heitere Meisterwerke – KONTAKT, n° 260, Donnerstag, 5.November
- Franz-Xavier Schlegel : kunsttermine – Der Ausstellungsanzeiger – Deutschland, Österreich, Schweiz 4-2009

2010 • Philippe Piguet : Jan Voss, éloge de la couleur, catalogue, Hôtel des Arts, Toulon

- Didier Semin : La république des signes, Catalogue Hôtel des Arts, Toulon
- Claude Lorent : Les évasions des signes, L'actu / Expo en vue, 4-11 déc. 2009, Bruxelles
- Michel Natier : Jan Voss, sans papiers, catalogue expo musée de Louviers

---

Musée de Louviers, Place Ernest Thorel, 27400, ouvert TLJ de 14 à 18h, fermé le mardi, tél 02 32 09 54 55., [musee@ville-louviers.fr](mailto:musee@ville-louviers.fr), [www.ville-louviers.fr](http://www.ville-louviers.fr)